



REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS-VLADA KOSOVA-GOVERNMENT OF KOSOVO
MINISTRIA E PUNËVE TË PËRNOSHME-MINISTARSTVO UNUTRASNIH POSLOVA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS
AGJENSIONI I REGJISTRIMIT CIVIL-AGENCIJA ZA CIVILNU REGISTRACIJU
CIVIL REGISTRATION AGENCY

Nr./Br./No. 02 Nr./Br./str./No.pg. 4606
Data/Datum/Date 28/06/2019
PRISHTINË - PRIŠTINA - PRISTINA

REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA
REPUBLIC OF KOSOVO
FOND I SIGURIMIT SHËNDETËSOR FOND ZA ZDRAVSTVENO OSIGURANJE
HEALTH INSURANCE FUND

Nësisë Org. FSSH Nr./Prot. 1409
Org. Jedinica FSSH Broj Prot. 1409
Org. Unit. FSSH Prot. No. 1409
Nr. i faqeve 4 Data 28.06.19
Br./stranica 4 Datum 28.06.19
No. pages 4 Date 28.06.19
PRISHTINË - PRIŠTINA - PRISTINA



SPORAZUM SARADNJE

IZMEĐU

AGENCIJE CIVILNE REGISTRACIJE

I

FONDA ZDRAVSTVENOG OSIGURANJA

ZA

RAZMENU PODATAKA

Agencija civilne registracije (u daljem tekstu - ACR) i Fond za zdravstveno osiguranje (u daljem tekstu - FZO), su se složili kao u nastavku:

Član I

Cilj i polje delovanja

1. Ovaj Sporazum o saradnji ima za cilj razmenu podataka između ACR i FZO.
2. Razmena ovih podataka omogućuje tačnu identifikaciju odgovarajućih podataka, i olakšava proces rada ovih institucija.

Član II

Upotreba podataka

1. Upotreba podataka će se omogućiti samo za čitanje (read-only), i biće pristupačni samo za autorizovane korisnike.
2. ACR i FZO će pripremiti dokument Standardnog Operativnog Postupka (SOP) kao priručnik za razmenu podataka, putem kojeg će se definisati podaci koji će se razmeniti između ove dve institucije.

Član III

Odgovornosti ACR

1. ACR obezbeđuje da su podaci koji se razmenjuju ažurirani i pristupačni za način razmene ovih podataka.
2. ACR vodi evidenciju vezano za podatke koji se razmenjuju.
3. ACR se slaže da su podaci koje koristi tajni, i da će se kao takvi koristiti samo za potrebe ovog Sporazuma, i da se isti neće deliti sa drugim ne-autorizovanim strankama.
4. ACR se obavezuje da čuva tajnost, i da razmenjene podatke čuva bezbednim.

Član IV

Odgovornosti FZO

1. FZO obezbeđuje da su podaci koji se razmenjuju ažurirani i pristupačni za način razmene ovih podataka.
2. FZO vodi evidenciju vezano za podatke koji se razmenjuju.
3. FZO se slaže da su podaci koje koristi tajni, i da će se kao takvi koristiti samo za potrebe ovog Sporazuma, i da se isti neće deliti sa drugim ne-autorizovanim strankama.
4. FZO se obavezuje da čuva tajnost, i da razmenjene podatke čuva bezbednim.

Član V

Zaštita ličnih podataka

Podaci koji se razmenjuju između ACR i FZO ne treba da prevaziđu ciljeve zbog kojih su oni prikupljeni i/ili obrađeni. Obrada i upotreba ličnih podataka iz ovog Sporazuma se treba izvršiti u skladu sa zakonodavstvom na snazi za zaštitu ličnih podataka.

Član VI

Završne i prelazne odredbe

1. Ovaj Sporazum se ugovara na neodređeni rok.
2. Svi eventualni nesporazumi se trebaju rešiti kroz konsultacije i međusobno razumevanje stranaka.
3. Ovaj Sporazum se može ukinuti u bilo koje doba od bilo koje stranke-potpisnice, u slučaju ne-ispunjenja ili kršenja odgovornosti koje su određene.
4. Sporazum se može ukinuti u bilo koje vreme uz prethodnu najavu u pisanoj formi, najmanje mesec dana pre datuma njegovog ukidanja.

Član

VII Stupanje na snagu

1. Stranke-potpisnice se slažu da će ovaj Sporazum saradnje početi da se sprovodi na dan potpisivanja dokumenta.
2. Potpisivanjem ovog Sporazuma, stranke se obavezuju za puno sprovođenje odredbi ovog Sporazuma.

Stranke – potpisnice

Bekim Hoxha

(potpis)

Generalni direktor ACR

Datum potpisivanja (ACR)

Fatmir Plakiqi

(potpis)

Direktor FZO

Datum potpisivanja (FZO)